

Ephesians 6:1-9

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Ephesians 6:1-9

Literal English Translation

1 ¶ Children, be continually obeying your parents in *the* Lord, for this is righteous.

2 “Be continually honoring your father and mother,” which is *the* first commandment in promise,

3 “In order that it may become well for you, and you might be long-lived upon the earth”.

4 And fathers, stop provoking your children, but be continually nuturing them in *the* discipline and warning of *the* Lord.

5 Slaves, be continually obeying *your* lords according to flesh, with fear and trembling, in simplicity of your heart, as to Christ;

6 not according to eye-service as men-pleasers, but as slaves of Christ doing the will of God from out of *the* soul,

7 serving as slaves with good attitude as to the Lord, and not *as to* men,

8 each one knowing that whatever good thing he should do, this he shall receive from the Lord, whether a slave or a freeman.

9 And lords, be continually doing the same things to them, by withholding threatening, knowing that the Lord of you and of them is in Heaven, and there is no partiality with Him.

Ephesians 6:1-9

Greek / English Interlinear

- 1) **Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν ἐν Κυρίῳ·**
The Children, be continually obedient the to parents of you in Lord;
τοῦτο γάρ ἐστι(ν) δίκαιον.
this for is righteous.
- 2) **Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἧτις ἐστὶν**
Be continually honoring the father of you and the mother, which is
ἐντολὴ πρώτη ἐν ἐπαγγελίᾳ,
commandment first in promise,
- 3) **ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔση μακροχρόνιος ἐπὶ**
in order that well for you it might become and you should be long-time upon
τῆς γῆς.
the earth.
- 4) **καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλ' (ἀλλὰ)**
and the fathers, not be provoking the children of you, but (but)
ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νουθεσίᾳ Κυρίου.
be continually nourishing them in discipline and warning of Lord.
- 5) **Οἱ δούλοι, ὑπακούετε τοῖς κυρίοις κατὰ σάρκα (κυρίοις)**
The slaves, be continually obedient the to lords according to flesh (to lords)
μετὰ φόβου καὶ τρόμου, ἐν ἀπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ
with fear and trembling, in singleness the of heart of you, as the
Χριστῷ·
to Christ;

Ephesians 6:1-9

Greek / English Interlinear

6) μὴ κατ' ὀφθαλμοδολείαν (ὀφθαλμοδολίαν) ὡς ἀνθρωπάρεσκοι,
not according to eye-service (eye-service) as man-pleasers,

ἀλλ' ὡς δούλοι [τοῦ] Χριστοῦ, ποιῶντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ
but as slaves [the] of Christ, by doing the will the of God

ἐκ ψυχῆς,
out of soul,

7) μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις·
with good attitude by serving as the to Lord and not to men;

8) εἰδότες ὅτι ὁ (ἕκαστος) ἐάν τι ἕκαστος ποιήσῃ ἀγαθόν,
by knowing that what (each one) ever what each one might do good,

τοῦτο κομιέται (κομίσεται) παρὰ [τοῦ] Κυρίου, εἴτε δούλος,
this he is receiving (he will receive) from [the] Lord, whether slave,

εἴτε ἐλεύθερος.
or freeman.

9) καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ ποιεῖτε πρὸς αὐτούς,
and the lords, the same things be continually doing to them, by

ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν· εἰδότες ὅτι καὶ ὑμῶν αὐτῶν (καὶ ὑμῶν)
withholding the threatening; knowing that and of you of them (and of you)

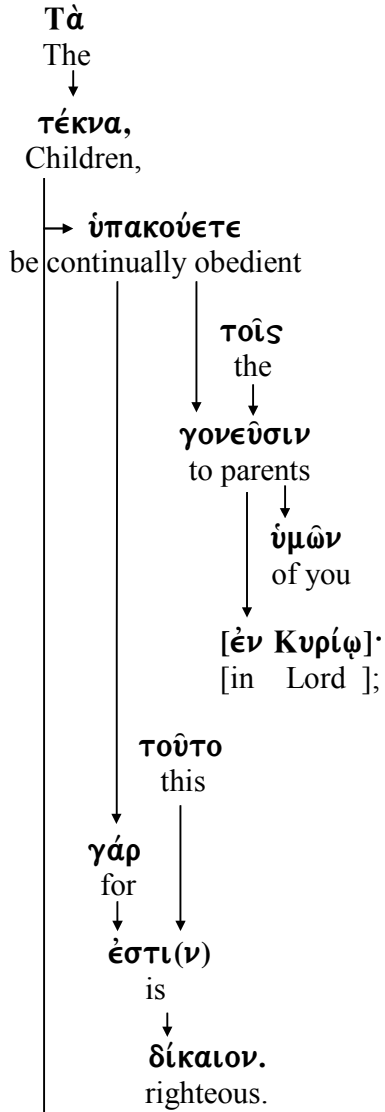
ὁ Κύριος ἐστὶν ἐν οὐρανοῖς, καὶ προσωποληψία (προσωποληψία)
the Lord is in heavens, and respect of persons (respect of persons)

οὐκ ἔστι(ν) παρ' αὐτῷ.
not is with Him.

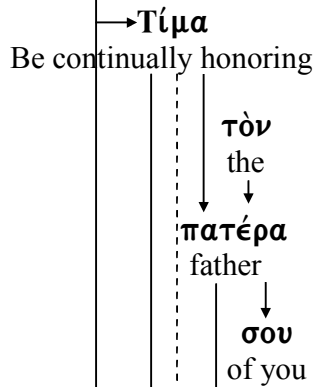
Ephesians 6:1-9

Diagram

1)



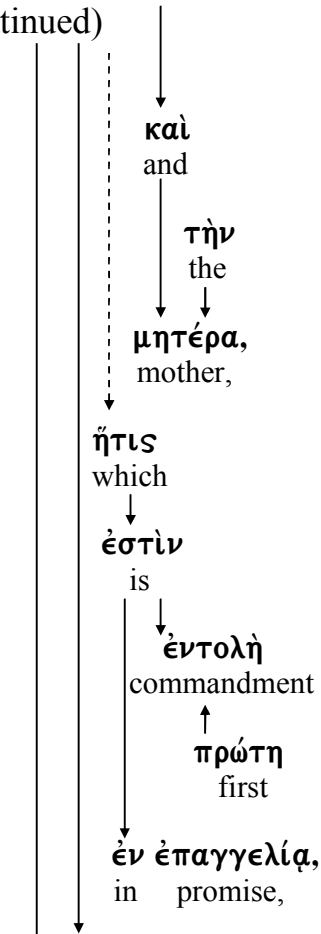
2)



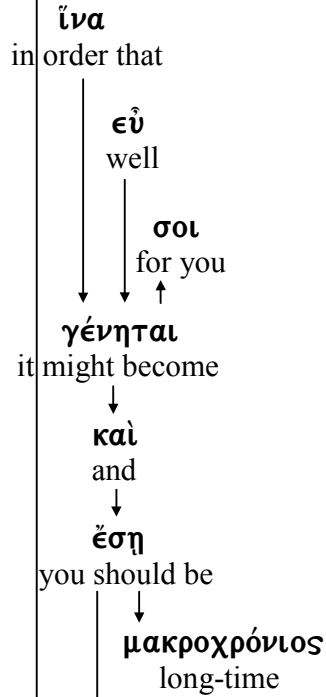
Ephesians 6:1-9

Diagram (continued)

2) cont.



3)



Ephesians 6:1-9

Diagram (continued)

3) cont.

ἐπὶ
upon
τῆς
the
γῆς.
earth.

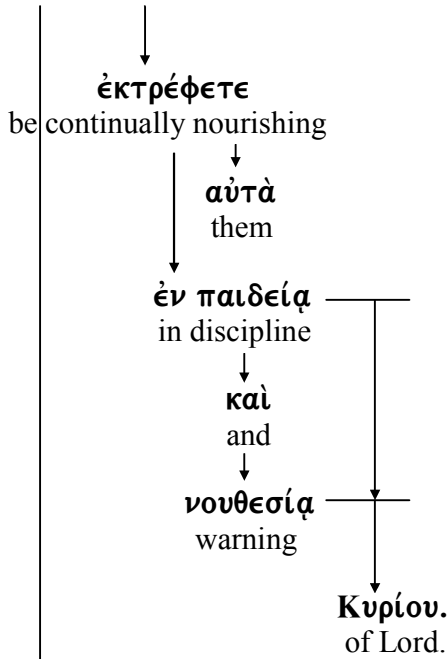
4)

καὶ
and
οἱ
the
πατέρες,
fathers,
μὴ
not
παροργίζετε
be provoking
τὰ
the
τέκνα
children
ὑμῶν,
of you,
ἀλλ' (ἀλλὰ)
but (but)

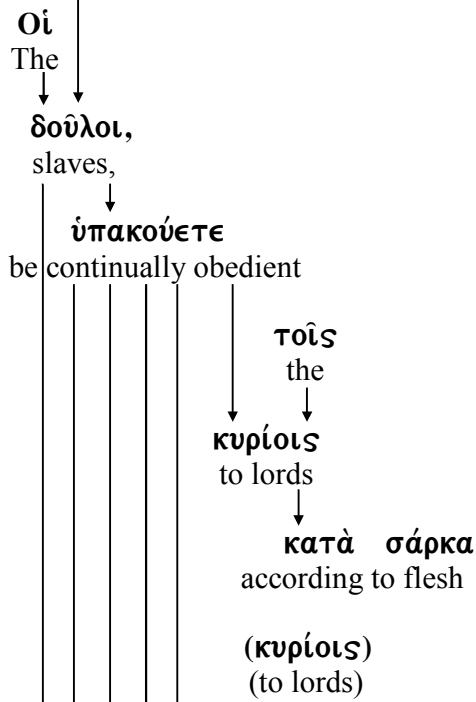
Ephesians 6:1-9

Diagram (continued)

4) cont.



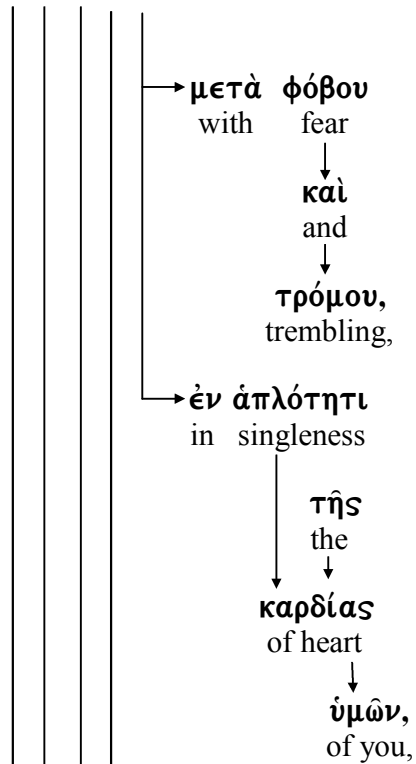
5)



Ephesians 6:1-9

Diagram (continued)

5) cont.



ὡς
as

τῷ
the

Χριστῷ·
to Christ;

6)

μὴ
not

κατ' ὀφθαλμοδολείαν (ὀφθαλμοδουλίαν)
according to eye-service (eye-service)

ὡς
as

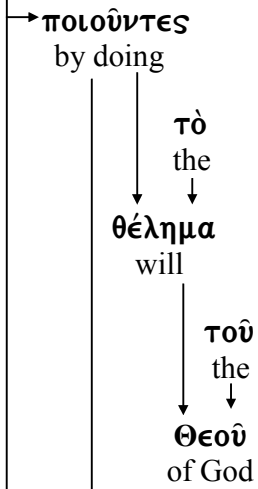
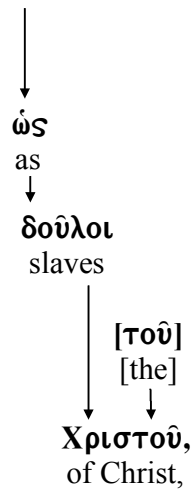
↓
ἀνθρωπάρεσκοι,
man-pleasers,

↓
ἀλλ'
but

Ephesians 6:1-9

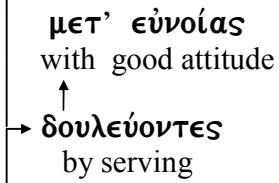
Diagram (continued)

6) cont.



↓
ἐκ ψυχῆς,
out of soul,

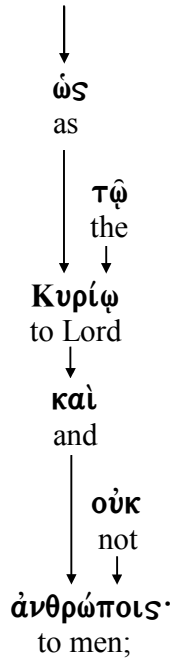
7)



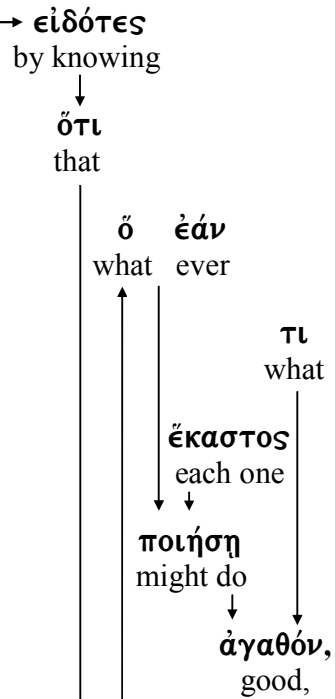
Ephesians 6:1-9

Diagram (continued)

7) cont.



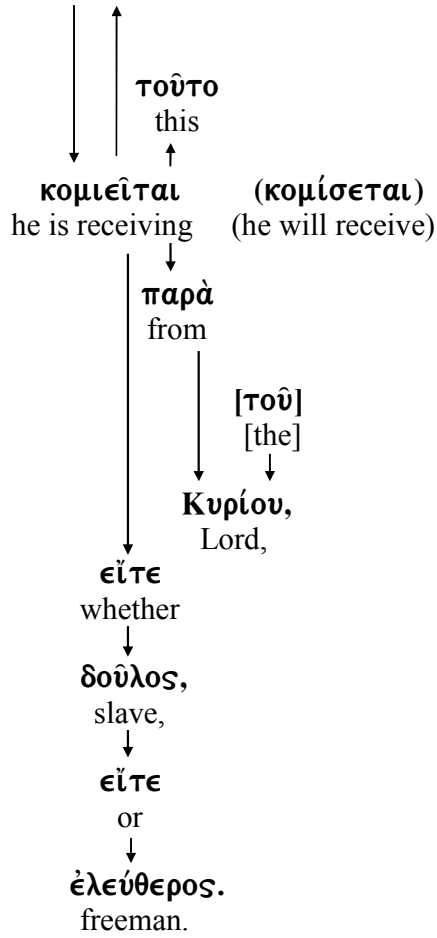
8)



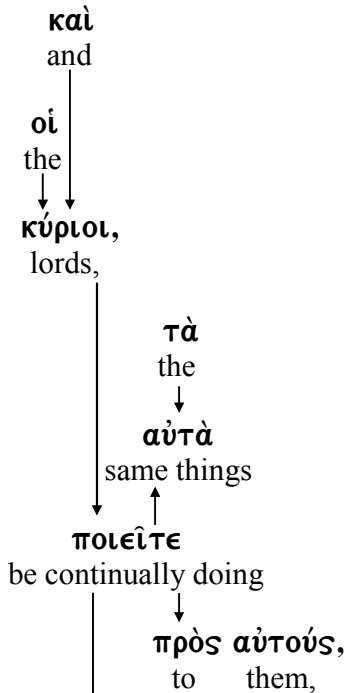
Ephesians 6:1-9

Diagram (continued)

8) cont.

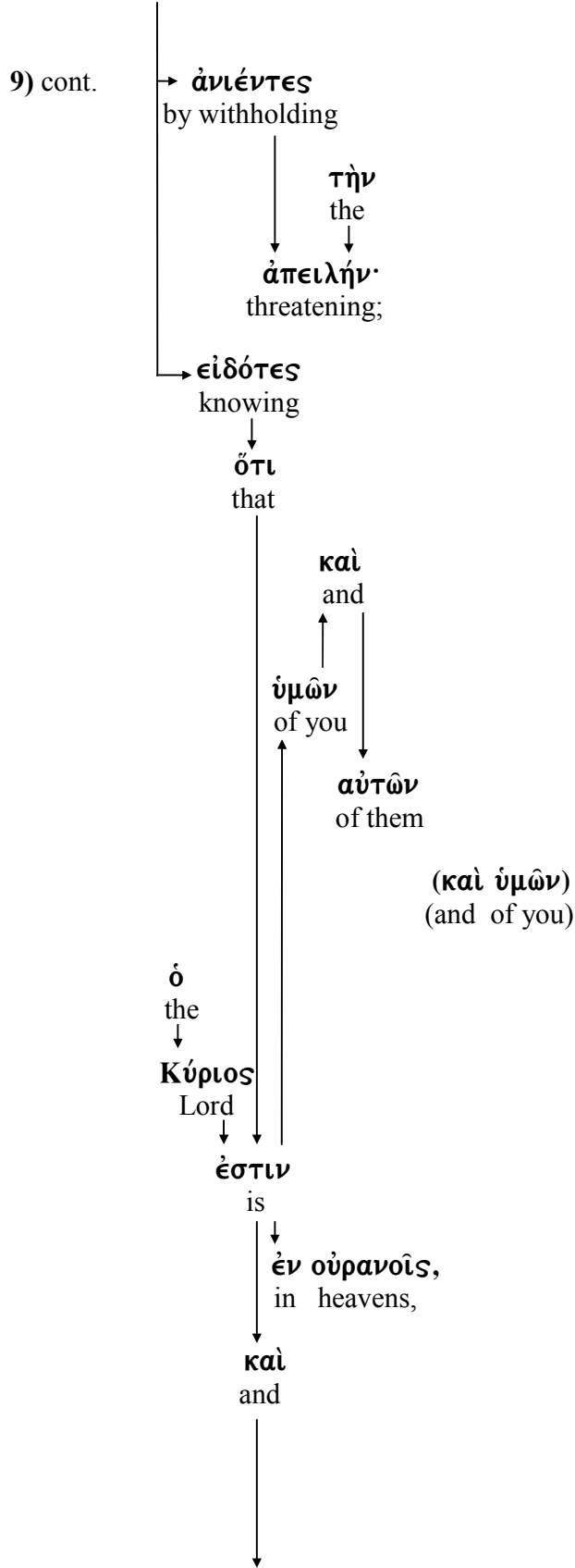


9)



Ephesians 6:1-9

Diagram (continued)



Ephesians 6:1-9

Diagram (continued)

9) cont.

